

DISCURSOS Y ACCIONES EN TORNO A LA SEXUALIDAD EN ADOLESCENTES ECUATORIANAS EN GÉNOVA

Chiara Pagnotta

Asociación Internacional AREIA Génova

Francesca Lagomarsino

Disfor (Departamento de Ciencias de la Educación), Universidad de Génova

Resumen

En este artículo queremos focalizar los discursos en torno a la sexualidad de las jóvenes latinoamericanas migrantes. La investigación que aquí presentamos es parte de un proyecto más amplio llevado a cabo en Génova (Italia) con chicos y chicas latinoamericanas que acuden a los servicios públicos educativos y médicos. En nuestro artículo queremos analizar en específico el caso de las chicas, que como subraya McRobbie (2000) muchas veces están invisibilizadas en los estudios culturales sobre jóvenes. En los últimos años en la opinión pública, sobre todo en el discurso de los médicos y de los trabajadores sociales, se ha difundido una imagen estereotipada de las jóvenes latinoamericanas que se enfoca mucho sobre el tema de la sexualidad, sobre todo cuando se habla de embarazos precoces, de abortos y de libertinaje. Esta imagen contribuye a crear una forma de pánico moral construido acerca de los comportamientos sexuales de estos jóvenes en contraposición con los de los chicos italianos. En nuestro ensayo queremos subrayar como las chicas entrevistadas en los grupos focales están construyendo su identidad y su imagen como jóvenes, mujeres y migrantes de una forma alternativa que sobrepasa los estereotipos culturalistas y etnicista y que testimonian su camino personal, sus creencias y sus acciones, no solo acerca de la sexualidad sino en torno a su vida.

Palabras clave: sexualidad, género, jóvenes, Ecuador, Génova.

Abstract

The present paper aims to focus upon young Latino-American immigrants' discourses over sexuality. Presented data and reflections emerge from a more extensive research project on young immigrant men and women accessing public social and educational services in Genoa (Italy). More in detail, recalling McRobbie's suggestion (2000), and young immigrant women experiences are put into focus as the topic often appears to be unchallenged in cultural studies over (immigrant) youths.

In recent years, following extensive reports from health and social practitioners, a stereotyped prejudice has grown in local Genoese public opinion over sexual behaviours among young "Latinas" with particular reference to pregnancies/abortion practices and sexual intercourse habits. These images have boost off as sense of "moral" panic in terms of an alleged young Latino-American females' dissolute behaviour in comparison to their Italian counterparts. On the contrary field data, collected among many of these young women, reveal a totally different image: they are largely aware of their social condition and strive to build an alternative positive social image and identity, far beyond ethnocentric and culturally imposed stereotypes. Ultimately, deepening the question from an inside perspective, these young women provide a strong personal commitment in sticking to personal and socio-cultural values and affirming themselves as positive and stable subjects not only in sexual behaviour terms but as a whole.

Keywords: sexuality, gender, youth, Ecuador, Genoa.

Adolescentes inmigradas y sexualidad¹: más allá de los estereotipos

El presente trabajo² forma parte de un proyecto de investigación más amplio, iniciado varios años atrás por demanda de unas operadoras de los Servicios Sanitarios de Génova

1 El texto es fruto del trabajo conjunto de las autoras. Específicamente, Lagomarsino es la autora de los capítulos I, II e VII; Pagnotta es autora de los capítulos III, IV, V e VI.

2 Proyecto de investigación "De eso no se habla". Percezioni e pratiche della sessualità tra i giovani latinoamericani, (Percepciones y prácticas de sexualidad en jóvenes latinoamericanos) coordinado por el Dr. Torre Andrea, del Centro Studi Medi (Génova, 2009). El equipo de investigación estaba compuesto por la Dra. Lagomarsino Francesca y la Dra. Pagnotta Chiara. El proyecto fue financiado por el Centro Studi Medi y por el Departamento de Salud y Servicios Social de la Región Liguria.

(ASL³) (médicos, trabajadoras sociales, psicólogas) bastante preocupadas por el aumento del número de adolescentes latinoamericanas - sobre todo ecuatorianas – que recurrían a los servicios en caso de embarazo y/o de aborto⁴. En razón de tal inquietud, aunada a nuestra experiencia de investigación precedente con migrantes latinoamericanas⁵, pensamos en profundizar algunos de los temas que las operadoras nos presentaban, con especial atención a las percepciones e interpretaciones de la sexualidad que proporcionaban los chicos latinoamericanos. En este trabajo hemos tratado de encarar el tema tomando en consideración las dinámicas individuales y sociales relacionadas con la construcción social de roles de género y con la de identidad, así como con la influencia que ejerce sobre los individuos el recorrido migratorio directo (el de los que han comenzado la migración familiar) e indirecto (el de los nacidos en Italia o llegados a ésta en sus primeros años de vida).

La sexualidad en adolescentes, su gestión y los problemas relacionados con la misma se han convertido en tema prioritario de la agenda internacional tanto en los países en vías de desarrollo como en los desarrollados, aunque con peculiaridades y acentos diferentes (Naciones Unidas 1989).

Objetivo específico del trabajo que exponemos en este artículo no es el tema de los embarazos precoces ni el de las IVE, sino el intento de analizar desde una perspectiva más amplia la narración y descripción de la sexualidad – ¿actuada, imaginada, escogida o sufrida? – de nuestras jóvenes entrevistadas. Conviene aclarar que decidimos focalizar nuestra atención sobre todo en las mujeres jóvenes, aunque en la investigación hayamos incluido también a los chicos. Eso se debe, por un lado, al hecho de que por lo general son las chicas las que constituyen el principal objeto de atención de los servicios sanitarios, ginecológicos y obstétricos, por el otro, porque la condición de las chicas tiende a resultar poco visible en la investigación social. Como vienen destacando desde hace tiempo algunos autores anglosajones (Mc Robbie, Garber 1977; Mc Robbie 2000), son muchos los estudios, sobre todo entre los llamados culturales, que se centran en los varones jóvenes, dejando en segundo plano los casos específicos de mujeres jóvenes. Tal es el caso de numerosos estudios sobre grupos marginales o sobre pandillas juveniles (Feixa et alii 2006; Barrios, Cerbino 2008; Garot 2007; Cannarella, Lagomarsino, Queirolo 2007⁶) y de muchos otros estudios sobre procesos migratorios, en los que se

3 Por motivos de brevedad, en adelante emplearemos el acrónimo ASL.

4 En lo sucesivo, IVE.

5 Lagomarsino F. (2006; 2009; 2010), Pagnotta C., (2010a, 2010b).

6 Una de las raras excepciones para el caso italiano es el trabajo de Pagnotta y Stagi (2010) sobre el papel de las

tiende a generalizar con el uso de expresiones como “segundas generaciones” o “hijos de la inmigración”, sin prestar atención a las peculiaridades de cada género.

Las muchachas se convierten en objeto de atención principalmente cuando el tema analizado está relacionado con la sexualidad y, más aún, con los comportamientos considerados de riesgo: embarazos precoces, IVE en menores, promiscuidad sexual. En tales casos predomina igualmente el desequilibrio, pues toda la atención se centra en las jóvenes, relegando al elemento masculino de la pareja a un plano en el que parecería inexistente o menos interesante. Es como si, al hablar de sexualidad, los varones desaparecieran y el comportamiento adecuado o inadecuado se imputara o se refiriera solamente al componente femmenino de la relación, considerando a la mujer como única responsable de los comportamientos que se asumen durante la relación sexual, tal como subraya Hyams (1999: 635-637): “Dentro y a través del discurso dominante y de las prácticas institucionales, (*a las chicas*) se les construye socialmente como seres vulnerables y sin control alguno por lo que se refiere al deseo sexual”. En el caso específico de las migrantes jóvenes se trataría de una triple discriminación, que amplifica este tipo de ansiedad social pretendiendo alejarla al ponerla en relación con unos supuestos “orígenes culturales”, que atribuyen un significado prejuicioso y determinístico a sus comportamientos (Hernández 2010). En dichos análisis se describen las chicas latinoamericanas a través de la imagen de mujer tradicional, pasiva y sometida, o si no, con mujeres cuyos cuerpos provocantes y exóticos – hipersexuados- evocan una sexualidad *fuera de control*⁷, dentro de una dinámica de inferiorización (Fanon 1996). En tal contexto, dirigimos nuestro análisis hacia una aproximación teórica de los estudios postcoloniales, la cual nos proporciona una clave de lectura extremadamente eficaz para encarar nuestro objeto de estudio⁸.

Nuestra intención es hacer surgir las dinámicas de género que se imprimen a los recorridos migratorios de las segundas generaciones, mostrando la utilización y percepción del cuerpo y la sexualidad por parte de las jóvenes latinoamericanas que generan preocupación entre los operadores sanitarios genoveses⁹. En la primera parte

chicas dentro de las organizaciones callejeras latinoamericanas.

7 Para profundizar en este aspecto, véase Dal Lago, Quadrelli (2003)

8 Young (1996), Fanon (1996), Quijano (1993), Andazua (1987, 1999), Mohanty Talpade (2008).

9 El de la juventud es un tema controvertido y de difícil definición por parte de los estudiosos en ciencias humanas y sociales. En este escrito no deseamos concentrarnos en el debate teórico sobre su definición, límites y diferentes definiciones según las culturas. Cada vez que nos referimos a jóvenes, adolescentes y chicos/as entendemos convencionalmente el sector de población comprendido entre 14 y 19 años de edad, que además coincide con los datos estadísticos suministrados por instituciones locales y nacionales de Italia.

de este artículo suministraremos algunas informaciones metodológicas y estadísticas, que permitan enmarcar mejor el fenómeno de los embarazos y de las IVE en edad adolescente entre jóvenes inmigradas latinoamericanas de Génova. Seguidamente, concentraremos la atención en las percepciones – más que en las prácticas – que dichas adolescentes tienen de su propia sexualidad.

Reflexiones metodológicas

Para llevar a cabo este trabajo, realizamos 5 reuniones con jóvenes ecuatorianas (de 14 a 19 años) en cuatro centros educativos, manejados por cooperativas sociales privadas del territorio genovés, y en una escuela secundaria. El análisis de las percepciones e interpretaciones que dieron los jóvenes fue realizado a partir del grupo focal, principal instrumento metodológico empleado, junto con momentos de observación participante y con algunas entrevistas individuales en Centros para Jóvenes de la ASL¹⁰.

La investigación se desarrolló en dos fases: en la primera (julio-diciembre de 2009) desarrollamos los grupos focales con las chicas entrevistadas en los centros educativos que habíamos contactado¹¹. El haber escogido estos lugares resultó decisivo, por ser para ellas familiares, pues acudían a ellos con regularidad y se habían convertido en un punto de referencia importante. De hecho, para poder desarrollar adecuadamente los grupos focales era indispensable poder contar con un grupo de jóvenes homogéneo en cuanto a género, fácilmente contactable y dispuesto a colaborar con nosotras. La ayuda de los educadores resultó indispensable para preparar a las adolescentes antes de las reuniones con las investigadoras, a fin de mitigar temores y desconfianza. Además, en algunos casos se había creado una especie de “expectativa” por la posibilidad de hablar de “sexo” con personas extrañas. Estos dos últimos aspectos tuvieron una importancia fundamental: por un lado, nos permitieron tener acceso a las chicas, luego de que otras personas de su confianza (los educadores) les hubiesen hablado de nosotras, presentando positivamente lo que nos proponíamos hacer; por el otro, el hecho de ser dos mujeres adultas jóvenes, que no habrían vuelto a ver más, permitió una apertura y libertad de expresión totales, que a veces derivaban en confidencias o solicitud de consejos. En cambio, mucho más

10 Los centros para jóvenes son servicios de los Consultorios públicos de la ASL especializados en chicos/as y adolescentes, cfr. www.centrogiovani.asl3.liguria.it

11 Somos conscientes de que esto puede haber influido en las características de los adolescentes entrevistados, los cuales habían sido seleccionados exclusivamente entre los acuden con frecuencia a dichos centros. De hecho, la mayoría de ellos llega por indicación de los Servicios Sociales del Ayuntamiento.

difíciles resultaron los grupos focales que nos organizaron los operadores de la Asl en la segunda parte de la investigación (enero-marzo 2010). Se pudo llevar a cabo uno solo de los dos previstos, en una escuela secundaria.

El hecho que los operadores de la Asl hubiesen organizado el grupo focal dentro de la escuela cambió ciertamente las condiciones del escenario de discusión. El lugar tenía una connotación específica, por lo que resultó evidente que los muchachos ejercían un mayor control que en las situaciones anteriores sobre sus comentarios y observaciones frente a nosotras y a la operadora sanitaria. En este caso no se llegó a crear la relación de confianza y confidencialidad que había caracterizado las reuniones en el Centro para Jóvenes. Resulta clara la relevancia que tienen el lugar y las modalidades de gestión de los grupos y entrevistas, así como la influencia simbólica ejercida por el lugar y el marco todo, como también han señalado Pazzagli e Tarabusi (2009: 45):

El contexto estadístico italiano

Como ya hemos dicho, la presente investigación es fruto del estímulo generado por las interrogantes respecto al manejo de la sexualidad, el embarazo y el aborto por parte de los jóvenes latinoamericanos de la ciudad. Por lo tanto, la necesidad de llevar a cabo esta investigación en un sector de la población bien determinado respecto al origen nacional (el Ecuador) ha sido fruto de las características socio-demográficas locales.

La ciudad de Génova es una de las metas privilegiadas de la migración ecuatoriana que se dirige a Italia. La consistencia del flujo es más bien reciente, ya que se originó con la última crisis política, social y económica del país andino (1997-1998) (Acosta 2005; Herrera, Carrillo, Torres 2005; Lagomarsino 2006; Pagnotta 2010).

Entre las principales características de este colectivo se destaca el carácter femenino que predominaba en sus comienzos, cuando la incorporación al mercado laboral estaba enmarcada en el ámbito de los servicios a la persona, en particular, en el cuidado de ancianos. Debido a la crisis del Estado de Bienestar, así como de la concepción marcadamente familiar del manejo de los servicios a la persona, caracterizados por un alto porcentaje de trabajo irregular. La fuerte demanda de mano de obra en este campo, sobre todo en condiciones que a menudo dejan mucho que desear, como las que Kofman (2003:6) ha englobado en su definición de trabajos de las 3D “dirty, degrading and dangerous” (sucios, degradantes y peligrosos), ha llevado a la creación de nichos de mercado reservados a los inmigrados y sobre todo a las mujeres, si se trata de servicios

de cuidado y de servicios a la persona (Kofman at Alii 2000; Andall 2000; Anderson 2002; Ambrosini 2005).

En cuanto a la composición del stock migratorio residente en Génova, se observa que la mayor parte de la población en edad activa es de sexo femenino (24.338 mujeres al frente de 21.482 hombres) y que los ecuatorianos constituyen la primera nacionalidad extranjera, 16.763 individuos para el 31 de diciembre de 2010: 9713 mujeres y 7.040 hombres¹². En estos datos resalta, por lo tanto, la importante representatividad del flujo migratorio ecuatoriano, iniciado con un fuerte predominio femenino y en el que el género se ha reequilibrado a partir del 2004, gracias a la reunificación familiar con los maridos e hijos que se habían quedado en el país de origen.

La llegada de un cierto número de jóvenes y niños a la ciudad ligur ha puesto de manifiesto algunas problemáticas relativas a su inserción en el tejido social local¹³. A los jóvenes, en particular, se les señala como elementos peligrosos, ya sea por parte de la opinión pública o de los medios de comunicación y, por lo que se refiere a nuestro trabajo, también de los operadores sanitarios. Uno de los motivos de tal peligrosidad sería su sexualidad, más desarrollada que la de los chicos italianos, una especie de sexualidad "exótica", que los conduciría a embarazos y abortos más frecuentemente que los adolescentes italianos. Veremos a través de nuestro trabajo la falta de correspondencia entre la percepción, los datos estadísticos y las entrevistas que hemos manejado.

Respecto a la práctica del aborto, hay que apuntar que Italia muestra un descenso constante del número de IVE; de hecho, entre 1982 (año de legalización del aborto) y el 2010 se constata una disminución del 50,9% (Ministero della Salute 2011: 2). El decremento se verificó en todas las clases de edad, pero fue más lento en las jóvenes entre 15 y 19 años, aunque si comparamos el caso italiano con el europeo, las menores residentes en Italia son las que menos recurren a la IVE (Ministero della Salute 2011)¹⁴.

Los datos oficiales confirman que mientras el número de IVE en italianas se ha reducido desde 1982 hasta hoy, el número de extranjeras residentes en el país que recurren a él ha aumentado, llegando a representar en el 2009 el 33.4% del total (Ministero della

12 <http://demo.istat.it/str2010/index.html> consultado el 18 de noviembre de 2011. En el caso italiano hay que tener en cuenta la presencia de un alto número de extranjeros indocumentados. Según estimaciones del consulado ecuatoriano de Génova, los ciudadanos de ese país en la capital de la Liguria serían 45.000, independientemente de que tengan o no algún tipo de documento de estadia.

13 Para el 31/12/2011 los extranjeros residentes en Génova con menos de veinte años de edad eran 12.991. Fuente: Sistema statistico nazionale, Comune di Genova, Direzione Statistica, Stranieri a Genova al 31 dicembre 2011, septiembre de 2012.

14 En Italia la tasa de abortividad para menores de 20 años es de 6,9 por mil; en Inglaterra y Gales, de 23 por mil; en los Estados Unidos, de 20,5 por mil; en Francia de 15,2 por mil (Ministero della Salute 2011: 18).

Salute 2011: 10). Hay que tener presente que en 1982 la presencia de extranjeros era bastante inferior a la actual, lo que significa que el incremento de las IVE en extranjeras es consecuencia del aumento numérico de las mismas en el territorio nacional.

Además, en el caso italiano, a “mayores desventajas sociales”, más lenta es la reducción de los abortos (Ministero della Salute 2011: 3), lo que resulta bastante frecuente en algunos flujos migratorios recientes.

En la mayor parte de los países desarrollados la tasa de natalidad en adolescentes es más elevada en las clases más desventajadas (Babb 1994; Kiernan 1980). A este propósito Smith (1993) demuestra que la tasa de natalidad entre las adolescentes escocesas residentes en los barrios pobres es seis veces más alta que en las que viven en las zonas acomodadas. Desafortunadamente, para el caso ligure no disponemos de datos referentes a los embarazos precoces, por lo que no estamos en capacidad de establecer una comparación sobre este elemento y sólo nos basaremos en las cifras concernientes a las IVE.

Los datos sobre las interrupciones de embarazo en Liguria dibujan un cuadro en el que las IVE han disminuído en alrededor de un 60% en los últimos treinta años (Regione Liguria 2009). El escaso número de IVE practicadas depende fundamentalmente de las cifras reducidas de población joven, comparadas con las de Lombardía o de Lacio (regiones en las que los números totales de IVE son más elevados)¹⁵. Dejando de lado los datos absolutos, vemos que si se reportan las cifras de IVE al total de población en edad adolescente, la tasa de abortividad y el porcentaje de interrupciones de embarazo en realidad son mucho más elevadas respecto al promedio nacional. Por lo que se refiere a la abortividad de las mujeres extranjeras, se puede observar que en el 2009 se efectuaron en la región 1.947 IVE a mujeres italianas y 1.269 a extranjeras (el 39,5%), de las cuales 523 de América Central y del Sur y 481 del este de Europa¹⁶, mientras que otras nacionalidades están representadas por cifras bastante inferiores (Ministero della Salute 2011). Teniendo en cuenta la composición del flujo latinoamericano en Liguria, podemos deducir que el origen centro y sudamericano que indican las estadísticas está representado principalmente por mujeres jóvenes de Ecuador y de Perú.

15 Italia está dividida en 20 regiones. Lombardía, cuya capital es Milán, es una región del norte. Lacio es una región del centro y su capital es Roma.

16 Vemos cómo el contexto de origen resulta determinante en la prácticas sexuales en el país de llegada. En los países del bloque soviético se solía utilizar el aborto como única práctica de control de la natalidad, lo que parece haberse prolongado, tal como reflejan las estadísticas italianas actuales, con un elevado número de IVG por parte de las inmigradas procedentes del este europeo, residentes en Italia; pero también es alta la tasa de abortividad en la Federación de Rusia, como indica el gráfico anterior.

No nos ha sido posible realizar comparaciones entre la situación en Génova y la de los países latinoamericanos en lo que respecta a las interrupciones de embarazo, ya que en muchos de ellos el aborto, incluso el terapéutico, está prohibido; en algunos (Ecuador, Bolivia), sólo es legal en los casos de violencia sexual, mientras que es absolutamente ilegal en otros (Chile, El Salvador, Colombia)¹⁷. Las cifras relativas a las operaciones de IVE clandestinas no suelen ser suficientemente confiables para poder utilizarlas en evaluaciones comparativas. En todo caso, el hecho de que la interrupción de embarazo no esté permitida (o esté muy limitada) en el país de origen podría contribuir a explicar la razón por la que continúa representando un estigma social en el contexto migratorio¹⁸.

Percepciones y prácticas

Más allá del marco cuantitativo, nos parece interesante concentrar nuestra atención en los aspectos sociales de la fecundidad, en especial en la iniciación a la vida sexual de las adolescentes y en el uso de métodos anticonceptivos por parte de las parejas jóvenes, refiriéndonos cuando sea posible a los embarazos y a las IVE en edad adolescente¹⁹.

Según Menkez y Suárez (2003), entre los factores causantes de embarazos e IVE en adolescentes se encuentran algunos elementos determinantes, como por ejemplo: los hábitos culturales, la edad, la estratificación social, de género y étnica, además de las políticas públicas, la existencia de servicios de prevención, la disponibilidad de anticonceptivos, el ambiente social, la estructura familiar y el grupo de pares. En nuestra investigación no encaramos todos estos aspectos sino que nos concentramos en las percepciones de las jóvenes, interrogándonos acerca de los factores que podrían determinar el uso limitado de métodos anticonceptivos al comienzo de la vida sexual, sobre todo en las jóvenes latinoamericanas, ya que figuran en número bastante consistente en las estadísticas de IVE. Lo que ha aflorado es que las jóvenes tienen conocimiento de los métodos contraceptivos (inclusive los conocen de bien a

17 Cuba es el único país que reconoce el derecho al aborto.

18 Volveremos a este punto en el párrafo siguiente.

19 La definición misma de precoz es relativizable y discutible, ya que está influenciada por las convenciones sociales acerca de la edad adecuada para ser madre. En las sociedades europeas parece más oportuno que la procreación sea posterior a la madurez social, más que a la biológica y a la independencia económica, por lo tanto, mucho después de terminada la adolescencia o la edad considerada como tal.

bastante bien, de acuerdo con la edad), que ello se debe también al trabajo sistemático realizado por los educadores y a los cursos que los consultorios públicos llevan a cabo en los institutos de educación secundaria, pero también, que en muchos casos no se ponen en práctica las informaciones recibidas. Es decir que existe una diferencia entre conocer los métodos contraceptivos y utilizarlos. En una investigación de Arias e Arambarú en Argentina (1994), los contraceptivos resultaron subutilizados por los adolescentes respecto a las informaciones recibidas, a causa de las percepciones que tenían las entrevistadas de la sexualidad femenina y de su estatus dentro de la pareja, así como de la visión de sí mismas que querían dar ante los demás. En nuestras entrevistas también encontramos factores limitantes del uso de anticonceptivos por parte de las chicas. Estas suelen esperar que sea el varón quien proponga el uso de un método anticonceptivo, para evitar dar una imagen de chica sexualmente activa, y potencialmente infiel, como la que está ligada al empleo de anticonceptivos (Szasz 1998b). Además, el *coitus interruptus* es bastante practicado, según los relatos, lo que podría derivar del hecho de que la responsabilidad del acto se le delegaría al varón, pues el uso de la píldora haría resaltar la autonomía y libertad sexual femenina. En una investigación en Perú (Fuller 2005) se evidencia que las jóvenes entrevistadas no consideran que puedan pedirle al varón que use ningún método anticonceptivo, ya que las normas sociales imponen que sea el varón quien tome la iniciativa y conduzca el desenvolvimiento del acto sexual.

Para nuestras entrevistadas los varones rehúyen el empleo del condón pues éste les impide alcanzar un placer sexual total. Ellas lo aceptan sin discusión, considerándolo una exigencia legítima, lo que revela una idea tradicional del papel femenino dentro de la pareja, así como en relación al varón y a las exigencias sexuales “masculinas”.

En este sentido, los efectos de la sensibilización que puedan hacer los médicos en favor del uso del preservativo se desvanecen, ya que la utilización del anticonceptivo correspondería para las chicas a divulgar su sexualidad, dar señales de tener una vida sexual activa, lo que se tiende más bien a omitir, casi como si se tratase de una práctica casual, no atribuible a ellas mismas. Éstas sienten la necesidad de no parecer que son “fáciles”, las “chicas malas”, sino perpetuar la imagen de la “chica buena” (González López 2005), aunque ello signifique prescindir de los métodos anticonceptivos:

Las normas que señalan una connotación negativa al deseo erótico y el placer sexual en las mujeres afectan el uso de anticonceptivos entre las jóvenes y las medidas preventivas para la salud [...] El mismo tipo de construcciones culturales presiona a los varones a no confiar y no unirse a jóvenes que usan anticonceptivos o a mujeres de cualquier edad que aceptan o requieren el uso del condón (Szasz 1998b : 84)

Tal visión deriva de la dicotomía que se encuentra en las culturas mediterráneas, en las que tradicionalmente se le atribuyen a la identidad femenina dos imágenes contrapuestas: la de hermana/madre, desprovista de dimensión sexual y de placer femeninos, y la de amante/prostituta considerada únicamente como objeto de placer (Amuchástegui 2001)²⁰. Según varias autoras (Palma 1990; Montecino 1991), para respetar el modelo de feminidad socialmente aceptada, es necesario que las mujeres dominen sus impulsos y sublimen su sexualidad.

A menudo sucede que los modelos femeninos que les enseñan a las jóvenes sus propias madres recalquen los roles de género en el sentido “tradicional”. Según Gage (1998), son más frecuentes las prohibiciones respecto a la sexualidad que las jóvenes reciben, que las informaciones sobre el ciclo menstrual y el proceso reproductivo.

En tal sentido, la debilidad de algunos programas de prevención puestos en marcha en Génova reside en la orientación hacia los aspectos médicos y técnicos de la prevención/contracepción, desdeñando casi siempre los aspectos amorosos y simbólicos del placer sexual, que son los que más podrían interesarles a los jóvenes. Esto es porque se asume que el uso de anticonceptivos supone que se ejerzan los derechos sexuales y reproductivos, pero éste por sí solo no garantiza tal ejercicio (Pantelides, Gogna, Romaso, 2000).

La iniciación

Para muchas entrevistadas, el comienzo de la vida sexual parece estar marcado por el poder que han ejercido sobre ellas otras personas y no se configura como un evento placentero ni como producto de su propia decisión.

El inicio de la práctica sexual marca la entrada simbólica en el mundo de los adultos y el deseo de sentirse grandes es una de las principales razones para tener sexo: “Las que lo han hecho le toman un poco el pelo a las que no lo han hecho, diciéndoles...pero tú todavía eres una niña” (Focus chicas 05/11/2009).

Al mismo tiempo, las primeras relaciones ocurren por insistencia del chico y por miedo a perderlo si no se aceptan sus peticiones. El discurso sobre la sexualidad actuada conduce inevitablemente a abordar el del empleo del condón como único modo de protegerse de un embarazo no deseado y de enfermedades sexualmente transmisibles.

²⁰ Es obvio que, como precisa Gonzáles López (2005:77), los dos modelos femeninos ideales y antitéticos de la Virgen/ prostituta no se aplican rígidamente en la vida real de las mujeres: “la sexualidad es fluida y compleja, bastante lejana de identidades de género monolíticas o de tipologías fijas, culturalmente determinadas. El paradigma Virgen/prostituta ofusca la naturaleza relacional del género y sus matices y la complejidad de la vida cotidiana”.

Como hemos subrayado anteriormente, a pesar de su evidente utilidad y de la promoción que se hace del mismo, en realidad su empleo es más bien limitado: “Porque en fin de cuentas, si (la pareja) se dejan llevar por la emoción, qué les va a importar el preservativo. O sea que sí... la emoción llega donde llega” (Grupo focal chicas 19/11/2009). De ello se desprende que el impulso sexual es un instinto corporal ante el que no queda más remedio que ceder.

Adicionalmente, hemos encontrado una diferencia de poder dentro de las parejas jóvenes, pues la contracepción sigue siendo un asunto de varones. Por un lado, las jóvenes delegan en éstos el rol decisivo, porque para ellas el llevar consigo un preservativo podría identificarlas con las chicas fáciles; por el otro, los chicos hacen presión para no usar este anticonceptivo. En cierto sentido, es como si en las primeras relaciones sexuales las chicas fueran sujetos pasivos, por lo que se exponen a relaciones sin protección. De acuerdo con los testimonios, si la muchacha insistiera en pedirlo o consiguiera anticonceptivos por su cuenta podría parecer “experta”, lo que las muchachas temen que haga dudar de su “moralidad y buena reputación”. Así que es mejor postergar la cuestión.

Además del desconocimiento general del ciclo menstrual y de los períodos fértiles, las chicas que conocimos manifestaron cierto temor respecto a los anticonceptivos de tipo químico, que harían “engordar”. Tal como revelan otros estudios (Pick de Weiss et al., 1991), el poco conocimiento sobre el uso de los métodos anticonceptivos desde un punto de vista estrictamente técnico es bastante frecuente entre los jóvenes, como también el tener que pedir ayuda y explicaciones a los adultos. En los grupos focales les preguntamos si sabían usar métodos anticonceptivos y tratamos de profundizar en el tema, constatando que en realidad el funcionamiento de los mismos no les resulta claro. Es decir que seguramente los jóvenes han escuchado hablar de los anticonceptivos, pero son pocos los que saben explicar cómo se utilizan.

En lo que respecta a las chicas, se aprecia que la vergüenza y el pudor respecto a todos los aspectos de la sexualidad constituyen un factor determinante (Pantelides, 2004), que a menudo impide informarse sobre aspectos importantes como los anticonceptivos, temiendo incluso la consulta ginecológica. De hecho, las chicas con las que hablamos nos preguntaron varias veces si la píldora podía ser recetada por el médico de familia, sin tener que ir a ver a un especialista. Les aterroriza, además, que los padres les puedan encontrar los anticonceptivos o que sepan que tienen una vida sexual activa²¹.

21 Sobre este aspecto, en los grupos focales con operadores sanitarios resaltó una marcada diferencia respecto a los chicos italianos, quienes a menudo van a las consultas acompañados por sus madres.

Por lo tanto, en los grupos focales que organizamos se pudo constatar que de sexo se habla muy poco. El tema está presente en sus discursos en forma de burla o de jactancia, en todo caso lejos de un conocimiento real del propio cuerpo. Sobre todo, pudimos registrar una considerable diferencia entre los conocimientos teóricos (aprendidos gracias a los cursos que se dan en las escuelas o en los centros para jóvenes) y el proceso de conocimiento del propio cuerpo, de toma de consciencia del significado de la vida sexual y de sus consecuencias en el recorrido de vida individual.

El embarazo

De las entrevistas realizadas a las chicas y a los operadores salió a relucir que se percibe el embarazo como un percance, la mayoría de las veces causado por un uso equivocado de los métodos contraceptivos: “Son muchas las que dicen “el preservativo se rompió” (Grupo focal chicas, septiembre 2009).

No es el deseo de maternidad lo que resalta la frase anterior, pero si nos preguntamos si no decirlo es un tabú, aunque sea a nivel inconsciente, o un deseo inexpresable. McRobbie (2006) sostiene que los padres adolescentes pueden vivir la experiencia como un medio para adquirir un estatus que refleja autonomía respecto a la familia de origen, así como un mejoramiento de sus rangos sociales, al pasar a ser madres (o padres). Según esta autora, esto tiene mayor validez entre las jóvenes de sectores populares que no disponen de muchos otros medios (por ejemplo, de trabajo) para destacarse en su propio ambiente:

En los barrios marginales, en los que la identidad adquirida a través del trabajo es sólo un recuerdo de los ancianos, el rango social se puede adquirir a través de otras formas, como procrear. El embarazo confiere a las jóvenes un lugar dentro de la pequeña comunidad femenina residente en la zona, además de proporcionarles un tema de conversación con mujeres mayores que ellas, así como el reconocimiento de una señal de madurez, en particular cuando ésa sea la única señal de madurez a la que puedan aspirar legítimamente (Mac Robbie 2006:163-165).

En momentos en que la independencia económica, que marca el paso de la adolescencia a la edad adulta se ha vuelto un objetivo difícil de alcanzar, al menos en las sociedades europeas, son otros los factores que parecen caracterizar el paso de una edad a otra. En ese sentido, la maternidad temprana se puede ver como resultado de una decisión personal, fruto de un cálculo racional, en el que los factores positivos superan a los negativos, especialmente para los jóvenes de los sectores populares que no disponen

de muchas otras posibilidades de realización. Desde este punto de vista, la maternidad precoz no parece un mecanismo de transmisión de la pobreza, como afirma Buvinic (1992) sino que es más bien la pobreza parece perpetuar las situaciones en las que se registran embarazos en edad adolescente con mayor frecuencia.

La situación que encontramos en Génova puede ser similar a la que describe Mac Robbie (2006), ya que parece que el estatus de madre joven resulta más valorizado socialmente, además de valorizante en el grupo de pares respecto al de joven desocupada que vive a cargo de sus padres. Admitirlo frente al mundo adulto no es fácil y requeriría una toma de consciencia de sí misma y del propio cuerpo, así como una asunción de responsabilidad que quizás no sean posibles precisamente por la corta edad de las protagonistas.

Se desprende de estas entrevistas que tanto los adolescentes como los adultos latinoamericanos aceptan mejor que los italianos el carácter provisional de las relaciones sentimentales. Estamos en presencia de una monogamia serial, caracterizada por muchas relaciones cortas pero monógamas, en las que la convivencia y, a veces también la procreación, son frecuentes. Susana Torrado llama esta tipología de relación, característica de los adolescentes argentinos, *Uniones de prueba* (Torrado 2004), en las que se experimenta la convivencia con varios compañeros en diversos momentos. En los adolescentes latinoamericanos de Génova observamos que el embarazo no coincide con el matrimonio sino que permite que se adquiera un estatus independiente del de los padres, sin relación con el mundo laboral ni con el escolar (el estatus de padre, de adulto). Podríamos decir que la maternidad casi parece un proceso natural ligado a la entrada en esta fase de la vida que, por una parte, las chicas cuestionan cuando en la entrevistas dicen que quieren ser madres hacia los treinta años, “como hacen los italianos”, alejándose así del que consideran el modelo latinoamericano de sus padres, pero que por la otra, es como si en la práctica más bien reproduzcan los modelos preexistentes, los que han visto en sus países o, en todo caso, entre los familiares inmigrados en Génova.

En los contextos económicamente restringidos de América Latina, las niñas ayudan a criar a sus hermanos más pequeños y sucesivamente, cuando se quedan embarazadas, la madre-abuela cría al nieto. En consecuencia, el embarazo juvenil incide menos en la vida individual que en Europa, en la que el núcleo familiar (en caso de que esté se encuentre in loco) es numéricamente inferior al del país de origen.

Son pocos los casos en que los latinoamericanos que se encuentran en Italia pueden apoyarse en una red familiar extensa, pues a menudo los jóvenes viven con sus madres, las cuales suelen trabajar en el cuidado de ancianos y por lo tanto están ausentes del

hogar muchas horas. En un contexto en el que predominan este tipo de premisas, la eventualidad de un embarazo significa por lo tanto encargarse de criar sola a un hijo. De allí que a nivel teórico, están conscientes de que sería preferible optar por la procreación en la edad adulta, pero no siempre esta consciencia teórica corresponde a la práctica.

Conclusiones

En este artículo hemos tratado de retomar algunos de los principales temas surgidos en la investigación que presentamos, vinculados a la situación de pánico moral que genera la presencia de jóvenes latinoamericanos que, al acudir a los servicios públicos, han revelado cuestiones relacionadas con la vida sexual y reproductiva que suelen quedar solapadas, o cuanto menos son poco frecuentes, en el debate científico italiano. Como indican los análisis de Griffin (1993) sobre los embarazos en adolescentes de Estados Unidos en los años ochenta, el aumento de la fertilidad en la población inmigrada, negra o hispánica sacude a la sociedad americana, ya que representa una amenaza a la identidad nacional WASP. La autora subraya que los estudios sobre la fertilidad en mujeres de la clases trabajadora, sobre todo afroamericanas, tienden a atribuir a la baja extracción social y al conocimiento inadecuado de las mismas el “problema” de la *teenage pregnancy*, sin tomar en cuenta las bases estructurales de la pobreza que producen dichas “privaciones” (Griffin, 1993: 164). De tal manera, la reflexión se aparta hacia el exterior de la sociedad, desplazándose a los orígenes culturales (considerados inferiores e inadecuados) de los sujetos. Si retomamos el concepto de Sayad (2002), la *función espejo de la inmigración* consiste en que los flujos migratorios ponen al descubierto las debilidades y contradicciones del país de llegada y no sólo en lo que se refiere al asunto de la acogida/integración sino porque precisamente hacen surgir todas las contradicciones y problemáticas de un determinado contexto social, más allá de la presencia de los inmigrados. En tal sentido, y siguiendo a Foucault (1979), vemos que a través de los discursos relacionados con la sexualidad se ejerce un tipo de poder orientado hacia la exclusión de la alteridad, lo que remite a concepciones colonialistas en un mundo poscolonial. De hecho, los comportamientos de los jóvenes latinoamericanos (que sean o no ecuatorianos) en el discurso público se imputan exclusivamente a unos orígenes culturales, que por ser diferentes, lejanos e inconciliables con nosotros, se vuelve difícil cualquier forma de comprensión, pero también de intervención social, ya que los ven como si fueran inmutables y exóticamente extraños. En realidad, esta investigación sugiere que nos encontramos ante una realidad en continua transformación, de la que las chicas, más que nadie, se sienten portadoras, captando plenamente su significado: el de ser una generación

puente, en movimiento, que se redefine cada día (Zavella 1997). Raramente estas jovencitas se definen como poseedoras de una identidad latinoamericana pura, tampoco se identifican totalmente con modelos culturales vigentes en el país de origen, distantes los de los de las coetáneas italianas (Lagomarsino, Pagnotta 2012; Queirolo Palmas 2010). Tratando de desmontar la visión etnicista o culturalista de la diversidad entre jóvenes latinoamericanos e italianos en lo concerniente a las prácticas de sexualidad, prevención y embarazo, con en el presente trabajo hemos descubierto que no existe una diferencia incolmable entre los comportamientos de los adolescentes italianos y los de los inmigrados.

Lejos de ser víctimas pasivas, capaces solamente de reproducir modelos de comportamiento rígidos y culturizantes (González López, 2005), las chicas que entrevistamos se mueven en un continuum que exige una constante reelaboración y renegociación de significados y comportamientos de los que la sexualidad es claro reflejo.

Bibliografía:

- ACOSTA, A. (2004) “Ecuador: oportunidades y amenazas económicas de la emigración”, *Studi Emigrazione*, n.154, CSER, pp.291-318.
- AMUCHASTEGUI, A. (2001) *Virginidad e iniciación sexual en México: Experiencias y significados*, Mexico City: EDAMEX and Population Council
- ARDAYA, G. (2003) “El género en la familia”, in PACHANO S. *Ciudadanía y identidad*, Quito: FLACSO, pp. 147-187.
- ARIAS, R. et al. (2000) *Uno empieza a alucinar...Percepciones de los jóvenes sobre sexualidad, embarazo y acceso a los servicios de salud: Lima, Cuzco e Iquitos*, Lima: Red Jóvenes - Fundación Summit.
- BABB, P. (1994) “Teenage Conceptions and Fertility in England and Wales, 1971-1991”, *Population Trends*, 74, pp. 12-17.
- BARRIOS, L. et al. (eds.) (2008) *Otras Naciones, jóvenes, transnacionalismo y exclusión*, Quito: Flacso.
- BOLTANSKI, L. (1971) *Les usages sociaux du corps*, Paris: Annales ESC.
- BOUDIEU, P. (1999) *Il dominio maschile*, Milano: Feltrinelli
- BUVINIC, M. et al. (1992) *The fortunes of adolescent mother and their children: a case study of the transmission of poverty in Santiago, Chile*, Washington DC: Consejo de Población/Centro Internacional de investigaciones sobre la Mujer.
- CANNARELLA, M et al. (eds.) (2007) *Hermanitos. Vita e politica della strada tra i giovani latinos in Italia*, Verona: Ombre Corte

- CARRILLO, H. (2002) *The night is young: sexuality in Mexico in the time of AIDS*, Chicago: University of Chicago Press
- CASARES MARTIN, S. (2006) *Antropología del género. Culturas, mitos y estereotipos sexuales*, Madrid: Ed. Catedra, Universitat de Valencia, Instituto de la Mujer.
- CENTER FOR REPRODUCTIVE RIGHTS (2003) *Reflexiones sobre el aborto: una mirada inicial al aborto inducido*, New York: Center for Reproductive Rights.
- CEPAL/CELADE OIJ (2009) *Reproducción adolescente y desigualdades en América Latina y el Caribe: un llamado a la reflexión y a la acción*, Madrid: CEPAL/CELADE OIJ.
- ESPIRITU, L. Y. (2009) "Emotions, Sex and Money: the lives of Filipino Children of immigrants", in Foner, N. (ed.) *Across generations. Immigrant families in America*, New York: New York University Press.
- FANON, F. (1996) *Pelle nera, maschere bianche*, Milano: Marco Tropea Editore.
- FOUCAUL, M. (1979), *L'ordine del discorso*, Torino: Einaudi.
- FULLER, N. (2005) "Identidades en tránsito: femineidad y masculinidad en el Perú actual", in VALDES, X. VALDES, T. (eds) *Familia y vida privada ¿Transformaciones, tensiones, resistencias y nuevos sentidos?*, Santiago: FLACSO Chile, CEDEM, pp. 107-132.
- GAROT, R. (2007) "Where you from": gang identity as performance", *Journal of contemporary Ethnography*, 36, (1).
- GRIFFIN, C. (1993) *Representation of Youth. The Study of Youth and Adolescence in Britain and America*, Cambridge: Polity Press.
- GERONIMUS, A. (1987) "On teenage childbearing and neonatal mortality in the United States", *Population & Development*, 13, pp. 245-279.
- HERRERA, G. et al. (eds) (2005) *La migración ecuatoriana: transnacionalismo, redes e identidades*, Quito: Flacso Ecuador
- GONZALES LOPEZ, G. (2005) *Erotic journeys. Mexican immigrants and their lives*, Berkley: University California Press.
- LAGOMARSINO, F. (2006) *Esodi e Approdi di genere. Famiglie transnazionali e nuove migrazioni dall'Ecuador*, Milano: Franco Angeli.
- LAGOMARSINO, F. (2010) "Costruzione e ricostruzione delle relazioni familiari: problematizzando il rapporto tra famiglia e migrazione", in AMBROSINI, M. et al. (eds.) *Famiglie in movimento. Separazioni, legami, ritrovamenti nelle famiglie migranti*, Genova: Il Melangolo, pp. 163-194.
- LAGOMARSINO, F. (2009) "Derive e Approdi familiari. Le organizzazioni della strada come seconda famiglia", in QUEIROLO PALMAS, L. (ed.) *Dentro le gang. Giovani, migranti e nuovi spazi pubblici*, Verona: Ombre Corte, pp. 34-52.

- LAGOMARSINO, F. *et. al.* (2012) "Sull'alterità dei giovani latinoamericani, Sessualità adolescente a Genova" in Ambrosini, M. *et. al.* (eds.) *Settimo Rapporto sull'immigrazione a Genova*, Genova: Il Melangolo, pp. 119-152.
- GAGE, A. J. (1998) "Sexual activity and contraceptive use: the components of the decision making process", *Studies in Family Planning*, 29, (2), pp.154-166.
- HAYES, C. (1987) *Risking the future. Adolescent sexuality, pregnancy and childbearing*, Washington: National Academy Press.
- HERNANDEZ, K. (2010) *Discursos hegemónicos y tradición oral sobre los cuerpos de las mujeres afroecuatorianas*, Quito: Flacso.
- HOOKS, b. (1998) *Elogio del margine, Razza, sesso e mercato culturale*, Milano: Feltrinelli.
- KIERNAN, K. (1980) "Teenage Motherhood - Associated Factors and Consequences - The Experiences of British Birth Cohorts", *Journal of Biosocial Science*, 12, (4), pp. 393-405.
- LUKER, K. (1996) *Dubious Conceptions: The Politics of Teenage Pregnancy*, Cambridge: Harvard University Press.
- MC ROBBIE, A. (2000) *Feminism and Youth Culture*, London: Mac Millan Press.
- MCRROBBIE, A. GARBER J. (1977) *Girls and Subcultures*, <http://www.gold.ac.uk/media-communications/staff/mcrobbie/>, accessed January 15, 2013 Version original: Hall, S, *et. al.* (1976) *Resistance through rituals*, London: Hutchinson.
- MENKES BANCET, C. *et. al.* (2003) "Sexualidad y embarazo adolescente en México", *Papeles de Población*, 9, (35), pp.1-31.
- MINISTERO DELLA SALUTE (2011) *Relazione del Ministro della Salute sulla attuazione delle legge contenente norme per la tutela sociale della maternità e per l'interruzione volontaria di gravidanza (Legge 194/78). Dati Preliminari 2010. Dati Definitivi 2009*, Roma: Ministero della Salute.
- MOHANTY TALPADE C. (1988) "Under western eyes: feminist scholarship and colonial discourses" *Feminist Review*, n.30, pp.61-88.
- PAGNOTTA C. *et. al.* (2010) "Il genere delle organizzazioni della strada", in COLOMBO, E. (ed.), *Figli di migranti in Italia. Identificazioni, relazioni, pratiche*, Milano: Utet, pp. 139-176.
- PAGNOTTA, C. (2010) *Attraversando lo stagno. Storie della migrazione ecuadoriana in Europa tra continuità e cambiamento (1997-2007)*, Roma: CISU.
- PAHO, UNFPA, UNIFEM (2006) *Gender Health and Development in the Americas*, Basic Indicators 2005, PAHO.
- PANTELIDES, E. (2004) "Aspectos sociales del embarazo y la fecundidad adolescente en América Latina", *Notas de Población*, 78.

- PANTELIDES, E. et. al. (2000) "Concepciones legas de salud y enfermedad: el SIDA según pobladores de un barrio pobre del Gran Buenos Aires, in PANTELIDES E. et. al. (eds.) Reproduccion, salud y sexualidad en América Latina, Buenos Aires: Biblos/OMS, pp. 117-136.
- REGIONE LIGURIA (2009) *Interruzioni volontarie di gravidanza. Anno 2008*, Genova: Regione Liguria.
- PAZZAGLI, I. G. et. al. (2009) *Un doppio sguardo. Etnografia delle interazioni tra servizi e adolescenti di origine straniera*, Rimini: Guaraldi Universitaria.
- PICK DE WEISS, S. et. al. (1991) "Sex, contraception and pregnancy among adolescents in Mexico City", *Studies in Family Planning*, 22, (2), pp.74-82.
- QUEIROLO PALMAS, L. (eds.) (2010) *Atlantico latino: gang giovanili e culture transnazionali*, Roma: Carocci
- QUIJANO, A. (1993) *La colonialidad del saber: Eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas latinoamericanas*, Buenos Aires: Lander, CLACSO.
- UNPFA-UNIFEM (2006) *Genero, Salud y desarrollo en las Américas. Indicadores básico 2005*, UNPFA.
- SAYAD, A. (2002) *La doppia assenza. Dalle illusioni dell'emigrato alle sofferenze dell'immigrato*, Milano: Raffaello Cortina.
- SAYAVEDRA, G. (2002) (ed.) *La Adolescencia y la Juventud en México: Un Monitoreo Desde la Mirada de Género a sus Derechos Sexuales y Reproductivos*, México DF: Red de mujeres pro-derechos de educación y salud, Fundación Mc Arthur, Foro nacional de mujeres y políticas de población.
- SINGH, S. et. al. (1999) "Adolescent Pregnancy and Childbearing: Levels and Trends in Developed Countries", *Family Planning Perspectives*, 32, (1), pp. 14-23.
- SMITH, T. (1993) "Influence of Socio-Economic Factors in Attaining Targets for Reducing Teenage Pregnancies", *British Medical Journal*, 6887, pp. 1232-1235.
- SISTEMA STATISTICO NAZIONALE, COMUNE DI GENOVA, DIREZIONE STATISTICA (settembre 2012), *Stranieri a Genova al 31 dicembre 2011*, Comune di Genova, Direzione Statistica.
- SZASZ, I. (1998b) "Sexualidad y género: algunas experiencias de investigación en México", *Debate feminista*, 9, (18), pp. 77-104.
- TORRADO, S. (2004) *La herencia del ajuste. Cambios en la sociedad y la familia*, Buenos Aires: Colección Claves para todos, Ed. Capital intelectual.
- ZAVELLA, P (1997) "Playing with fire: the gendered construction of Chicana/ Mexicana sexuality", in LANCASTER, R et Al. (eds.), *The Gender Sexuality reader: culture history, political economy*, New York: Routledge, pp. 392-408.